

## АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР № \_\_\_\_\_

м. Київ

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

Юридична особа за законодавством України: **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "ТУРИСТИЧНЕ АГЕНТСТВО "ВІДЕРШТРАЛЬ"**, код ЄДРПОУ 41594246, зареєстроване за адресою: 04053, м. Київ, площа Львівська, будинок № 4А, прим.19, в особі директора Особика Анатолія Володимировича, що діє на підставі Статуту (надалі - ТУРОПЕРАТОР), з однієї Сторони, та \_\_\_\_\_, код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_, зареєстроване за адресою: \_\_\_\_\_, в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, (надалі - ТУРАГЕНТ), з іншої Сторони, далі разом та окремо - «Сторони» і «Сторона», діючі добровільно, перебуваючи при здоровому розумі та ясній пам'яті, розуміючи значення своїх дій, попередньо ознайомлені з приписами цивільного законодавства, що регулюють укладений ними право чин (зокрема, з вимогами щодо недійсності правочину), розуміючи правові наслідки укладення цього правочину, керуючись Цивільним Кодексом України, уклали цей Договір (далі – Договір) про наступне:

### Стаття 1. ТЕРМІНОЛОГІЯ

З метою однакового розуміння та тлумачення умов даного Договору, його Сторони домовились визначити наступні терміни:

«**ДОГОВІР**» – даний Договір;

«**ДОДАТКИ**» – належним чином оформлені, підписані уповноваженими представниками Сторін та скріплені печатками додатки, зміни, доповнення, та додаткові угоди до Договору, які є невід'ємною частиною Договору;

«**ТУРИСТ**» - особа, що придбала ТУРПРОДУКТ у ТУРАГЕНТА і відвідує країну (місце) тимчасового перебування в оздоровчих, пізнавальних, професійно-ділових, спортивних, релігійних та інших цілях без заняття оплачуваною діяльністю в період від 24 годин до 6 місяців.;

«**ТУРИСТИЧНИЙ ПРОДУКТ**», «**ТУРПРОДУКТ**» - попередньо розроблений комплекс туристичних послуг, який поєднує не менше ніж дві такі послуги, що реалізується або пропонується для реалізації за визначеною ціною, до складу якого входять послуги перевезення, послуги розміщення та інші туристичні послуги, не пов'язані з перевезенням і розміщенням (послуги з організації відвідувань об'єктів культури, відпочинку та розваг, реалізації сувенірної продукції тощо);

«**ТУР**» - туристична подорож (поїздка) за визначеним маршрутом у конкретні терміни, забезпечена комплексом туристичних послуг (бронювання, розміщення, харчування, транспорт та інші).

«**ПРОСУВАННЯ ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ**» - комплекс заходів, спрямованих на створення та підготовку до реалізації туристичного продукту чи туристичних послуг (організація рекламно-ознайомлювальних подорожей, участь у спеціалізованих виставках, ярмарках, видання каталогів, буклетів тощо);

«**ДОГОВІР НА ТУРИСТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**» - в Договорі значення терміну «Договір на туристичне обслуговування» аналогічне до його визначення у ст. 20 Закону України «Про туризм» № 324/95-ВР від 15 вересня 1995 року (в редакції Закону України від 04 листопада 2012 року);

«**РЕАЛІЗАЦІЯ ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ**» - оформлення договором або ваучером відчуження Турпродукту, як сукупності майнових прав, на користь Туриста.

«**СТОРОНИ**» - ТУРОПЕРАТОР та ТУРАГЕНТ;

«**ПОДОРОЖ**» - рух Туриста по маршруту придбаного ним Турпродукту від місця відправлення до місця зворотного прибуття;

«**ЗАМОВЛЕННЯ**» (бронювання Туру) – запит (оферта) ТУРАГЕНТА на бронювання Туру ТУРОПЕРАТОРА на визначених у Замовленні умовах, що містить перелік конкретних умов (послуг) Туру, а також необхідну для здійснення Туру інформацію про Туристів. Замовлення повинно бути заповнено ТУРАГЕНТОМ на бланку, встановленій ТУРОПЕРАТОРОМ форми, на паперовому чи електронному носії для бронювання Турпродукту. Доступ до електронної форми Замовлення ТУРАГЕНТА ТУРАГЕНТ отримує у разі виявлення ним бажання користуватися системою on-line бронювання відповідно до Додатку № 1 до Договору.

«**ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАМОВЛЕННЯ**» - згода (акцепт) ТУРОПЕРАТОРА по електронних чи факсимільних засобах зв'язку на Замовлення ТУРАГЕНТА, у якому міститься згода ТУРОПЕРАТОРА на надання Турпродукту. Така відповідь ТУРОПЕРАТОРА може бути надана у вигляді рахунку ТУРОПЕРАТОРА, виписаного на ім'я ТУРАГЕНТА відповідно до Замовлення ТУРАГЕНТА;

«**АНУЛІЯЦІЯ**» - відмова ТУРАГЕНТА зроблена письмово або через засоби електронного чи факсимільного зв'язку від замовленого та/чи придбаного в ТУРОПЕРАТОРА Турпродукту чи його частини, а також відмова ТУРОПЕРАТОРА від надання замовленого та/чи придбаного Турпродукту у випадках визначених у Договорі.

«**ЗМІНА ЗАМОВЛЕННЯ ТУРАГЕНТА**» - Ануляція попереднього Замовлення ТУРАГЕНТА та подання нового Замовлення ТУРАГЕНТА, що має відмінність від раніше поданого.

«**ФІНАНСОВА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТУРАГЕНТА ПЕРЕД ТУРОПЕРАТОРОМ**» - обов'язок, який ТУРАГЕНТ приймає перед ТУРОПЕРАТОРОМ шляхом підписання даного Договору та який включає в себе: (1) обов'язок ТУРАГЕНТА реалізувати замовлений ТУРАГЕНТОМ Турпродукт за ціною Турпродукту, встановленою в прайс-листах ТУРОПЕРАТОРА, наданих ТУРАГЕНТУ; (2) обов'язок ТУРАГЕНТА перерахувати ТУРОПЕРАТОРУ виручку від реалізації замовленого ТУРПРОДУКТУ в розмірі та строки, встановлені Договором, незалежно від розміру та строку фактичного одержання ТУРАГЕНТОМ такої виручки від Туриста та незалежно від дати фактичної реалізації ТУРАГЕНТОМ такого Турпродукту.

### Стаття 2. ПРЕДМЕТ УГОДИ

**2.1.** ТУРОПЕРАТОР доручає, а ТУРАГЕНТ приймає на себе зобов'язання здійснювати від імені за винагороду та на користь ТУРОПЕРАТОРА певні юридичні дії, а саме:

- реалізовувати туристичні послуги за напрямками міжнародного виїзного туризму відповідно до цінкових каталогів або спеціальних пропозицій ТУРОПЕРАТОРА;

- укладати договори на туристичне обслуговування, отримувати оплату за такими договорами, приймати рекламції від туристів. ТУРАГЕНТ приймає на себе зобов'язання приймати оплату тільки за договорами на туристичне обслуговування, укладеними безпосередньо ним.

**2.2.** Даний договір встановлює між Сторонами агентські відносини, передбачені главою 31 Господарського кодексу України, при цьому Турагент діє в якості комерційного агента в порядку, визначеному ст. 295 Господарського кодексу України.

**2.3.** Повноваження ТУРАГЕНТА діяти від імені і на користь ТУРОПЕРАТОРА обмежуються положеннями Договору та Додатків до нього. Формою підтвердження повноважень ТУРАГЕНТА є Договір.

**2.4.** Відносини, що виникають з Договору не є монопольними агентськими відносинами.

### **Стаття 3. ПОРЯДОК ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ**

**3.1.** З метою реалізації Туру, ТУРАГЕНТ самостійно здійснює пошук Туристів, укладає з ними договори на туристичне обслуговування за формою встановленою ТУРОПЕРАТОРОМ.

**3.2.** На підставі замовлення Туриста ТУРАГЕНТ належним чином та в повному обсязі формує Замовлення та направляє його ТУРОПЕРАТОРУ. Всі Замовлення, відправлені ТУРАГЕНТОМ електронною поштою або факсом мають чинність Замовлень, оформлених письмово. Відповідальність за відмову чи зміни в Замовленнях, переданих ТУРАГЕНТОМ електронною поштою або факсом настає відповідно до ст.9 Договору.

**3.3.** Замовлення повинно містити достовірні дані та реквізити ТУРАГЕНТА та його контактної особи, паспортні дані та громадянство Туриста, його дату народження, прізвище та ім'я (у латинській транскрипції), маршрут та строки Туру, назву та категорію готелю або іншого місця розміщення Туриста, кількість бронюємих номерів за типами (одномісний, двомісний і т. ін.), строки використання бронюємих номерів, умови розміщення, вид харчування, кількість Туристів, що мають бути застраховані, інші умови та відомості, що мають відношення до замовляемого Туру. Замовлення також повинно містити зазначення номеру прайс-листа або спеціальної пропозиції ТУРОПЕРАТОРА. ТУРАГЕНТ несе відповідальність за наслідки, викликані несвоєчасністю передачі зазначених у даному пункті відомостей та документів або їх невідповідність діючим нормам та вимогам компетентних органів України.

**3.4.** ТУРОПЕРАТОР має право обмежити строки направлення Замовлень та (або) призупинити реалізацію Турів.

**3.5.** На підставі поданого ТУРАГЕНТОМ Замовлення ТУРОПЕРАТОР протягом 2 (двох) робочих днів з моменту отримання Замовлення надає ТУРАГЕНТУ Підтвердження Замовлення у вигляді Підтвердження. Замовлення ТУРАГЕНТА вважається прийнятим тільки за наявності Підтвердження ТУРОПЕРАТОРА. Датою акцепту Замовлення є дата підтвердження Замовлення ТУРОПЕРАТОРОМ. З дати акцепту Замовлення ТУРАГЕНТА виникає обов'язок ТУРАГЕНТА реалізувати Туристу та (або) іншим замовникам Тур на умовах даного Договору, при цьому будь-яка повна або часткова відмова ТУРАГЕНТА від підтвердженого Туру, у тому числі шляхом направлення письмової ануляції, внесення змін у замовляемий Тур або по факту не отримання оплати за Тур, розглядається як невиконання та/або неналежне виконання ТУРАГЕНТОМ обов'язків за Договором, і тягне за собою відповідальність ТУРАГЕНТА передбачену положеннями Договору.

**3.6.** Після отримання від ТУРАГЕНТА грошових коштів в оплату вартості Туру, ТУРОПЕРАТОР видає ТУРАГЕНТУ Супровідні документи Туру. Зазначені документи представник ТУРАГЕНТА отримує пред'явивши довіреність у місці та у час, призначений ТУРОПЕРАТОРОМ. Допускається передача ТУРОПЕРАТОРОМ Супровідних документів Туру Туристу ТУРАГЕНТА в аеропорту у день вильоту не раніше, ніж за 2 год. 30 хв. до часу вильоту рейса.

**3.7.** Відповідальність ТУРОПЕРАТОРА за невиконання (неналежне виконання) Туру перед Туристом або іншим замовником виникає з моменту видачі ТУРАГЕНТУ, а у випадках, визначених цим Договором Туристу та/або іншому замовнику, Супровідних документів Туру, що підтверджують перехід права на отримання (споживання) послуг, що є змістом Туру.

**3.8.** Усі домовленості, пов'язані з реалізацією Туру: Замовлення, підтвердження Замовлення, відмова від Замовлення, зміна підтвердженого Замовлення, претензійна переписка і т. ін. здійснюється виключно у письмовій формі. До письмової форми прирівнюються факсимільні повідомлення та повідомлення, передані електронною поштою (e-mail) на офіційну адресу ТУРОПЕРАТОРА.

**3.9.** Підписанням Договору ТУРАГЕНТ підтверджує, що ТУРОПЕРАТОР до укладення даного Договору надав ТУРАГЕНТУ увесь необхідний інформаційний матеріал – пакет документів, який містить необхідну за законодавством інформацію про Тури, ТУРОПЕРАТОРА та рекомендації ТУРАГЕНТУ: пам'ятку Туристу по країні перебування та профілактиці можливих захворювань; каталоги ТУРОПЕРАТОРА; інформаційні листи; прайс-листи.

Зазначений інформаційний матеріал так само опублікований на сайті ТУРОПЕРАТОРА [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua) та зберігається в офісі ТУРОПЕРАТОРА.

ТУРОПЕРАТОР має право вносити зміни в інформаційний матеріал шляхом направлення ТУРАГЕНТУ відповідних повідомлень або розміщення інформації на сайті ТУРОПЕРАТОРА. Дата направлення повідомлення ТУРАГЕНТУ або дата розміщення інформації на сайті ТУРОПЕРАТОРА вважається датою вступу змін або доповнень в інформаційний матеріал. Обов'язок по з'ясуванню змін, які можуть бути внесені в інформаційний матеріал після укладення Договору, покладається на ТУРАГЕНТА. Зміст інформаційного матеріалу може доповнювати умови Договору.

### **Стаття 4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

#### **4.1. ТУРОПЕРАТОР має право:**

**4.1.1.** Зменшити або збільшити повноваження ТУРАГЕНТА, що оформлюються у вигляді Додатку до Договору.

**4.1.2.** Здійснювати перевірку документів, пов'язаних з укладенням ТУРАГЕНТОМ конкретних договорів на туристичне обслуговування.

**4.1.3.** Здійснювати перевірку зберігання документів Туристів (проїзних документів, страхових полісів та т. ін.), отриманих від ТУРОПЕРАТОРА, з метою передачі їх Туристу.

**4.1.4.** У виняткових випадках ТУРОПЕРАТОР має право вносити зміни у зміст Туру, графік руху за маршрутом та послідовність проведення екскурсійно-культурних заходів, а також змінити тип літака, аеропорт, перенести час вильоту.

**4.1.5.** ТУРОПЕРАТОР має право анулювати раніше підтвержене Замовлення /Тур у випадку відміни рейсу авіакомпанією, а також з інших об'єктивних обставин, при цьому сума відшкодування збитків ТУРАГЕНТА обмежується вартістю сплаченого ТУРАГЕНТОМ Замовлення.

**4.1.6.** Вимагати змін та/або розірвання Договору в цілому або у частині підтвердженого Замовлення /Туру з підстав, встановлених Договором або визначених законодавством України.

**4.1.7.** Уточнювати інформацію стосовно туру, порядку оплати, умов відмови від туру шляхом повідомлення електронною поштою, телефоном або відповідним оголошенням на сайті ТУРОПЕРАТОРА. Така інформація, що розміщена на офіційному сайті ТУРОПЕРАТОРА є невід'ємною частиною цього Договору.

**4.1.8.** Встановлювати та змінювати розмір винагороди ТУРАГЕНТА залежно від обсягів співпраці не частіше ніж 1 раз на місяць;

**4.1.9.** Розірвати цей Договір в односторонньому порядку шляхом позбавлення ТУРАГЕНТА кодів доступу до системи бронювання, відмови у прийнятті замовлень в он-лайн системі від ТУРАГЕНТА, який порушує свої зобов'язання за цим Договором або за договором на туристичне обслуговування з туристом;

#### **4.2. Обов'язки ТУРОПЕРАТОРА:**

**4.2.1.** Приймати і обробляти Замовлення ТУРАГЕНТА на бронювання туристичних послуг.

**4.2.2.** Інформувати ТУРАГЕНТА про хід виконання Замовлення.

**4.2.3.** Забезпечувати першочергове інформування ТУРАГЕНТА з оперативних питань реалізації туристичних послуг.

**4.2.4.** Оформляти і надавати всі необхідні документи, що забезпечують надання клієнтам туристичних послуг відповідно до Замовлення за умови повної оплати турпродукту ТУРАГЕНТОМ. ТУРОПЕРАТОР зобов'язаний забезпечити ТУРАГЕНТА документами, необхідними туристам для здійснення подорожі, надіслати такі документи в електронному вигляді, надати представникам ТУРАГЕНТА або видати їх в аеропорту безпосередньо туристам.

**4.2.5.** У випадку неможливості розміщення Туриста у раніше підтверженому готелі, надати розміщення в іншому готелі такої ж або вищої категорії сервісного та/або цінового обслуговування.

**4.2.6.** Про всі зміни у змісті підтверженого Туру ТУРОПЕРАТОР повідомляє ТУРАГЕНТА усно по телефону або шляхом направлення повідомлення за допомогою електронного зв'язку та/або шляхом публікації інформації на офіційному сайті [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua), пропонує зробити заміну замовлення (за новою ціною) або ануляцію з відшкодуванням його оплаченої вартості.

**4.2.7.** У разі відмови ТУРАГЕНТА (Туриста) від туристичного продукту, ТУРОПЕРАТОР зобов'язаний повернути сплачену ТУРАГЕНТОМ суму за тур з вирахуванням фактично понесених витрат.

**4.2.8.** Інформувати ТУРАГЕНТА за допомогою електронної системи бронювання або сайту про зміни у порядку обслуговування, в т.ч. про: зміни вартості туристичного продукту (туристичної послуги), зміни цін на авіаквитки перевізника, дати, з якої діють нові ціни на туристичні продукти чи його складові, про що ТУРАГЕНТ повідомляє Туриста. Якщо ТУРАГЕНТ не передає відповідну інформацію Туристу, то ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальності за претензії, що виникли у Туриста в результаті цього.

#### **4.3. ТУРАГЕНТ має право:**

**4.3.1.** Отримати доступ до он-лайн системи бронювання на умовах даного Договору, отримати рекламні матеріали та іншу інформацію від ТУРОПЕРАТОРА, необхідну для здійснення реалізації туристичних продуктів.

**4.3.2.** Отримати повну інформацію про взаєморозрахунки між сторонами, що здійснюються на виконання умов цього Договору.

#### **4.4. Обов'язки ТУРАГЕНТА:**

**4.4.1.** Надавати ТУРОПЕРАТОРУ Замовлення на бронювання туристичних послуг в порядку і формі, передбаченим Договором та Додатками до нього.

**4.4.2.** Надавати ТУРОПЕРАТОРУ у встановлені терміни повну і достовірну інформацію і документи, необхідні для виконання Замовлення.

**4.4.3.** Реалізовувати послуги і укладати з Туристами договори на туристичне обслуговування від імені і на користь ТУРОПЕРАТОРА, який повинен містити відомості про ТУРОПЕРАТОРА достатні для його ідентифікації, зокрема, найменування, код ЄДРПОУ, місце знаходження, номер ліцензії, телефон, а також посилання на цей Договір.

**4.4.4.** Вчасно надавати ТУРОПЕРАТОРУ всі документи, необхідні для оформлення Туру, зокрема списки Туристів із зазначенням прізвища, імені (в латинській транскрипції), громадянства, дат перебування в країні, вибраного Туристом готелю та розміщення в номерах, номер закордонного паспорта, рік і дату народження, номер телефону Туриста.

**4.4.5.** Перевіряти у Туриста наявність та правильність оформлення необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд. ТУРАГЕНТ відмовляє Туристу в укладенні договору на туристичне обслуговування якщо:

- строк чинності візи з моменту перетину кордону країни, на в'їзд до якої видана віза, є меншим від строку перебування Туриста у цій країні, або меншим від строку, визначеного компетентними органами цієї країни;
- строк чинності візи при в'їзді в Україну з моменту перетину кордону України є меншим семи днів;
- віза повністю використана за кількістю в'їздів (виїздів) до (з) відповідної країни;
- строк чинності закордонного паспорта з моменту перетину кордону країни, до якої подорожує Турист, є меншим від строку встановленого компетентними органами цієї країни;
- не оформлені, не правильно оформлені документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, а саме:
- відсутнє нотаріально засвідчене клопотання батьків або законних представників батьків чи дітей у разі потреби самостійного виїзду неповнолітнього за кордон;
- не вписані відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками) в паспорти батьків чи одного з батьків (законних представників);
- не вклеєні в паспорти батьків (законних представників) та не скріплені печаткою фотографії дітей віком від 5 до 18 років;
- при виїзді за межі України дитини, яка не досягла шістнадцяти років, відсутня нотаріально посвідчена згода батьків (усиновителів), піклувальників та відсутній їхній супровід або супровід осіб, які уповноважені ними.

**4.4.6.** При бронюванні послуг для іноземних громадян надіслати засобами факсимільного зв'язку лист – зобов'язання (зразок листа-зобов'язання розміщений на офіційному сайті ТУРОПЕРАТОРА [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua)) про відповідальність ТУРАГЕНТА у випадку депортації туриста із країни надання послуг.

**4.4.7.** До початку надання туристичних послуг ТУРАГЕНТ повинен надати Туристові інформацію визначену ст. 19<sup>1</sup> Закону України «Про туризм».

**4.4.8.** Здійснити доплату за реалізований туристичний продукт при збільшенні його вартості, пов'язаної з підвищенням вартості на туристичні послуги, пов'язаної зі зміною курсу національної валюти, збільшенням транспортних тарифів, підвищенням ставок податків, зборів, обов'язкових платежів або іншими чинниками у межах діючого законодавства.

**4.4.9.** Свчасно передавати туристам документи, що підтверджується відміткою Туриста про одержання в договорі на туристичне обслуговування.

**4.4.10.** Повідомляти туристам про фінансові наслідки у випадку надання Туристом неналежним чином оформлених документів, неявки в аеропорт, або у разі виникнення інших перешкод у використанні туристичного продукту чи відмови від туру з вини Туриста, включаючи ті, що можуть виникнути у ТУРОПЕРАТОРА у зв'язку з необхідністю сплати штрафів за депортацію туристів.

- 4.4.11.** Інформувати ТУРОПЕРАТОРА про зміни у паспортних даних Туриста після здійснення ТУРОПЕРАТОРОМ бронювання туру. При цьому ТУРОПЕРАТОР не гарантує оформлення документів в т.ч. ваучер, страховий поліс, авіаквитки з урахуванням цих виправлень.
- 4.4.12.** ТУРАГЕНТ не має права переуступати, передавати або яким-небудь іншим чином делегувати третім особам, окрім своїх субагентів все або яку-небудь частину своїх функцій і зобов'язань, що виникають у зв'язку з виконанням даної угоди. При цьому ТУРАГЕНТ несе повну відповідальність за діяльність своїх субагентів.
- 4.4.13.** ТУРАГЕНТ не має права на замовлення (отримання) нових Турів у разі наявності у ТУРАГЕНТА заборгованості перед ТУРОПЕРАТОРОМ.
- 4.4.14.** Забезпечити зберігання документів Туриста (проїзних документів, страхового поліса та т.ін.), отриманих від ТУРОПЕРАТОРА, до моменту передачі їх Туристу. Передати Туристу ці документи в строк, визначений договором на туристичне обслуговування.
- 4.4.15.** Сплатити ТУРОПЕРАТОРУ вартість Турпродукту в строк, встановлений у ст.5.1. Договору, та незалежно від розміру та строку фактичного одержання ТУРАГЕНТОМ оплати від Туриста і незалежно від дати фактичної реалізації ТУРАГЕНТОМ Турпродукту.
- 4.4.16.** За день до початку туру уточнити час вильоту літака і при його зміні довести інформацію до Туриста.
- 4.4.17.** негайно у письмовій формі сповіщати ТУРОПЕРАТОРА про зміни в Замовленні ТУРАГЕНТА чи відмову від нього у вигляді Зміни Замовлення або Ануляції.
- 4.4.18.** Сплатити ТУРОПЕРАТОРУ штрафні санкції за Ануляцію придбаного у ТУРОПЕРАТОРА Турпродукту, а також за Зміну Замовлення ТУРАГЕНТА на придбаний Турпродукт, в розмірі, вказаному в ст.9 Договору.
- 4.4.19.** При Ануляції або Зміні Замовлення ТУРАГЕНТА здати ТУРОПЕРАТОРУ невикористаний страховий поліс та інші документи, що надають право Туристу на отримання туристичних послуг. У разі не здачі вказаних документів, нові документи на ім'я того самого Туриста ТУРОПЕРАТОРОМ не видаються.
- 4.4.20.** При Ануляції або Зміні Замовлення ТУРАГЕНТА, оформити відповідні зміни в договір на туристичне обслуговування відповідно до положень ст. 654 Цивільного кодексу України.
- 4.4.21.** Передавати (за допомогою факсу чи електронної пошти), за вимогою ТУРОПЕРАТОРА, копію багаторазової української візи та копію візи країни туру туристів нерезидентів України.
- 4.4.22.** ТУРАГЕНТ несе повну відповідальність за наявність у туристів необхідних документів на в'їзд - виїзд, на транзит через територію будь-яких третіх країн за маршрутом подорожі в країну призначення, в тому числі документів, необхідних для вивезення за кордон дітей, та документів на багаж, і в десятиденний строк з дня надходження повідомлення від ТУРОПЕРАТОРА компенсує ТУРОПЕРАТОРУ всі витрати ТУРОПЕРАТОРА пов'язані з будь-якими порушеннями туристами візового, прикордонного, митного режиму, включаючи ті, які можуть виникнути у ТУРОПЕРАТОРА у зв'язку з необхідністю сплати штрафів депортацією туристів.
- 4.4.23.** Дотримуватись умов конфіденційності даного Договору.
- 4.4.24.** Використовувати надані туристом персональні дані виключно з метою формування туристичного продукту та надання туристичних послуг. Вказані дані Турагент не використовує для формування бази персональних даних чи обробки персональних даних в розумінні Закону України «Про захист персональних даних».

## **Стаття 5. ПОРЯДОК ВЗАЄМОРОЗРАХУНКІВ**

- 5.1.** ТУРАГЕНТ сплачує ТУРОПЕРАТОРУ вартість замовленого туристичного продукту, переданого ТУРОПЕРАТОРОМ для реалізації, на підставі рахунків виставлених (сформованих) в електронній/паперовій формі протягом 3-х (трьох) банківських днів з моменту виставлення (формування) рахунку.
- 5.1.1.** У випадку одержання ТУРАГЕНТОМ рахунку менше ніж за 3 (три) банківських дні до початку туру, строк оплати становить 1 (один) банківський день.
- 5.1.2.** ТУРОПЕРАТОР може встановлювати інший строк оплати турів, в т.ч. інформуючи ТУРАГЕНТА про таку зміну шляхом розміщення повідомлення на сайті ТУРОПЕРАТОРА.
- 5.2.** За виконання обов'язків за даною угодою ТУРАГЕНТ отримує агентську винагороду, розмір якої визначається як різниця між вартістю, вказаною ТУРОПЕРАТОРОМ до оплати, згідно з рахунком і фактичною реалізаційною вартістю проданого ТУРАГЕНТОМ турпродукту. (Розмір винагороди ТУРАГЕНТ вираховує та отримує самостійно із суми коштів, фактично сплачених третьою особою у вигляді плати за надання ТУРОПЕРАТОРОМ туристичної послуги).
- 5.3.** Документом, підтверджуючим відсутність претензій з боку ТУРАГЕНТА і, відповідно, виконання своїх зобов'язань ТУРОПЕРАТОРОМ, є Акт на надання ТУРПОСЛУГ (акт здачі-прийняття виконаних робіт (послуг). У разі, якщо ТУРАГЕНТ не підпише акт здачі-прийняття виконаних робіт (послуг) і не надасть мотивовану відмову від його підписання протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати його надання ТУРОПЕРАТОРОМ, акт вважається прийнятим.
- 5.4.** Фактом виконання ТУРАГЕНТОМ грошового зобов'язання по оплаті вартості Туру в безготівковій формі вважається момент надходження коштів на рахунок ТУРОПЕРАТОРА. При цьому ризик затримки здійснення банківських операцій, а також ризик зміни валютних курсів відноситься на ТУРАГЕНТА.
- 5.5.** Невчасна, неповна або неправильна оплата ТУРАГЕНТОМ виставлених рахунків-фактур знімає з ТУРОПЕРАТОРА всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за Договором та надає ТУРОПЕРАТОРУ право відмовити Туристу в наданні Турпродукту, навіть якщо ТУРАГЕНТ вже отримав Підтвердження Замовлення. У цьому випадку ТУРОПЕРАТОР залишає за собою право Анулювати Замовлення ТУРАГЕНТА із застосуванням штрафних санкцій відповідно до ст.9 Договору. При ануляції Замовлення з причин, зазначених в цьому пункті, ТУРАГЕНТ несе відповідальність перед Туристом за розірвання (відмову) від договору на туристичне обслуговування. При відмові ТУРОПЕРАТОРА від надання Турпродукту за один день до початку туру через причини зазначені у цьому пункті, ТУРАГЕНТ зобов'язаний сплатити штраф ТУРОПЕРАТОРУ в розмірі 100% (сто) відсотків від вартості Турпродукту.
- 5.6.** Якщо інший курс не буде встановлений ТУРОПЕРАТОРОМ в рахунках: суми платежів, виражені в умовних одиницях та зазначені у пов'язаних з Договором документах Сторін, сплачуються в національній валюті – гривні згідно комерційного курсу долара США (євро) до гривні на сайті [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua). ТУРОПЕРАТОР має право змінювати розмір поправочного коефіцієнту в односторонньому порядку інформуючи ТУРАГЕНТА про таку зміну шляхом розміщення повідомлення на офіційному сайті ТУРОПЕРАТОРА [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua).
- 5.7.** Вартість туру може змінюватись для громадян інших країн (не резидентів України).

**5.8.** ТУРАГЕНТ має право зменшити ціну реалізації Турпродукту, встановлену ТУРОПЕРАТОРОМ в прайс- листах, виключно за рахунок своєї агентської винагороди, але в розмірі не більше 5 (п'ять) відсотків від прайсової вартості Турпродукту.

ТУРАГЕНТ не має права реалізовувати туристичний продукт за ціною, вищою ніж та, що встановлена ТУРОПЕРАТОРОМ

**5.9.** Всі суми, отримані ТУРАГЕНТОМ від реалізації Турпродукту Туристам, є власністю ТУРОПЕРАТОРА (транзитні кошти), за винятком агентської винагороди ТУРАГЕНТА і ввірені йому на тимчасове зберігання до здійснення розрахунків з ТУРОПЕРАТОРОМ.

**5.10.** ТУРОПЕРАТОР не відшкодовує жодних витрат ТУРАГЕНТА, пов'язаних із виконанням ним Договору, у тому числі витрати на просування Турпродукту ТУРОПЕРАТОРА, підтримання власних офісів, на використання поштового, телеграфного, телефонного або електронного зв'язку у будь-яких цілях. Такі витрати ТУРАГЕНТ має покривати за рахунок винагороди за цим Договором, а при її недостатності - за рахунок інших джерел.

**5.11.** У разі систематичного невчасного або неповного перерахування грошових коштів ТУРОПЕРАТОР має право припинити дію даної угоди на термін не менше 60 днів.

#### **Стаття 6. РЕКЛАМА**

**6.1.** ТУРАГЕНТ може рекламувати себе як «Агент» ТУРОПЕРАТОРА, ТУРАГЕНТ не повинен використовувати для цієї мети які-небудь інші, не обумовлені даною угодою позначення.

**6.2.** ТУРАГЕНТ повинен виставляти в своїх офісах рекламні видання, що надаються ТУРОПЕРАТОРОМ. Всі такі матеріали як постійного, так і тимчасового характеру, залишаються власністю ТУРОПЕРАТОРА.

Всі рекламні матеріали, підготовлені ТУРАГЕНТОМ і що мають посилання на ТУРОПЕРАТОРА, повинні бути письмово схвалені ТУРОПЕРАТОРОМ.

**6.3.** ТУРОПЕРАТОР не прийматиме на себе або не оплачуватиме які-небудь рекламні і інші подібні витрати ТУРАГЕНТА, за винятком тих, які були спеціально обумовлені ТУРОПЕРАТОРОМ і ТУРАГЕНТОМ у письмовій формі.

**6.4.** При проведенні рекламної кампанії ТУРОПЕРАТОР має право посилатись на місцезнаходження ТУРАГЕНТА із згадуванням його назви та інших координат як місця реалізації туристичних послуг ТУРОПЕРАТОРА.

#### **Стаття 7. ПОРЯДОК ПОДАННЯ ТА РОЗГЛЯДУ РЕКЛАМАЦІЙ**

**7.1.** Рекламациі з приводу якості туристичного обслуговування приймаються ТУРОПЕРАТОРОМ протягом чотирнадцяти днів з моменту закінчення Туру.

**7.2.** Рекламациі направляються ТУРОПЕРАТОРУ поштою в письмовому вигляді разом з оригіналами заяви Туриста і доданих до неї документів, в тому числі Актів, підписаних уповноваженою особою ТУРОПЕРАТОРА та завірених представником приймаючої сторони в країні перебування ТУРИСТА. Разом з рекламациєю ТУРОПЕРАТОРУ надається копія договору ТУРАГЕНТА з Туристом, підписана туристом претензія та інші документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженнями ТУРОПЕРАТОРОМ рекламациями представниками Сторін обговорюються і приймаються рішення щодо розмірів, строків і порядку виплати компенсації Туристам.

**7.3.** ТУРОПЕРАТОР розглядає отримані від ТУРАГЕНТА рекламациі і надає відповідь в межах строків, визначених Законом України «Про звернення громадян».

**7.4.** ТУРАГЕНТ зобов'язується інформувати Туристів про те, що у випадку виникнення претензій щодо якості туристичного обслуговування, необхідно негайно звернутися до представників ТУРОПЕРАТОРА у країні перебування.

**7.5.** ТУРАГЕНТ зобов'язується негайно інформувати ТУРОПЕРАТОРА про всі претензії з приводу недоліків туристичного обслуговування на момент перебування Туристів у країні перебування для їх оперативного усунення ТУРОПЕРАТОРОМ.

**7.6.** У випадку, якщо Турист скористався запропонованою йому альтернативною послугою, претензії вважаються необґрунтованими, а послуги за Договором наданими належним чином.

**7.7.** ТУРОПЕРАТОР не приймає претензії та не несе відповідальності по претензіях, що подані чи заявлені ТУРАГЕНТОМ з порушенням вимог ст.7 Договору. ТУРАГЕНТ несе по них самостійну відповідальність без права пред'явлення вимог до ТУРОПЕРАТОРА та без права задоволення таких вимог за рахунок ТУРОПЕРАТОРА.

**7.8.** ТУРОПЕРАТОР не приймає претензії та не несе відповідальності по претензіях, що пов'язані:

а) з деякими відхиленнями щодо обслуговування, яке надають готелі, мотелі, пансіонати (несмачна їжа, несправності в роботі кондиціонера, висока вартість додаткових послуг, відключення води та електропостачання, прибирання кімнат та території й т. і.);

б) негативними наслідками спожитих послуг, придбаних туристом у будь-яких туроператорів/ турагентств та інших суб'єктів ринку туристичних послуг у країні перебування/відпочинку туриста;

в) невідповідністю рівня готелю з суб'єктивними очікуваннями туристів

#### **Стаття 8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

**8.1.** У випадку порушення своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність визначену цим Договором та чинним законодавством. Порушенням зобов'язання є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом зобов'язання.

**8.2.** ТУРОПЕРАТОР несе відповідальність за надання ТУРАГЕНТУ замовлених і сплачених послуг в кількості, якості і на умовах, передбачених даною угодою. Якість послуг, що надаються, визначається законодавчими актами, нормами і стандартами країни відвідання.

ТУРОПЕРАТОР відповідає за виконання прийнятих на себе зобов'язань тільки за умови виконання ТУРАГЕНТОМ вимог Договору і чинного законодавства в сфері захисту прав споживачів і туристичної діяльності.

**8.3.** ТУРАГЕНТ несе відповідальність за дотримання передбачених Договором зобов'язань. ТУРАГЕНТ зобов'язаний відшкодувати ТУРОПЕРАТОРУ в повному об'ємі збиток, нанесений унаслідок незаконних рішень, дій або бездіяльності ТУРАГЕНТА, а також унаслідок порушення виконання ТУРАГЕНТОМ своїх зобов'язань за Договором.

**8.4.** Сторони не відповідають за зобов'язаннями один одного, за винятком випадків, прямо передбачених Договором.

**8.5.** Неправильне оформлення, помилка при оформленні ТУРАГЕНТОМ Замовлення та/або договору на туристичне обслуговування, порушення правил бронювання і продажу тягне для ТУРАГЕНТА відповідальність у вигляді відшкодування в повному розмірі збитку, заподіяного ТУРОПЕРАТОРУ.

**8.6.** ТУРАГЕНТ відшкодовує в повному розмірі збиток, заподіяний ТУРОПЕРАТОРУ у зв'язку з втратою або несанкціонованим використанням документів ТУРОПЕРАТОРА, які знаходилися у розпорядженні ТУРАГЕНТА.

**8.7.** ТУРОПЕРАТОР має право обернути на оплату збитків і штрафів, заподіяних ТУРАГЕНТОМ, належну ТУРАГЕНТУ, відповідно до Договору винагороди.

**8.8.** Затримка в перерахуванні сум ТУРОПЕРАТОРУ, отриманих ТУРАГЕНТОМ від Туриста згідно договору на туристичне обслуговування, тягне відповідальність ТУРАГЕНТА у вигляді сплати пені у розмірі 1 % від не перерахованої суми за кожен день прострочення.

**8.9.** Сплата неустойки (пені) не звільняє Сторони від виконання своїх зобов'язань або усунення порушень.

**8.10.** Неможливість виконання Туру, що виникла з вини ТУРАГЕНТА або Туриста, не надає ТУРАГЕНТУ права відмовитись від виконання підтвердженого Туру у частини оплати його вартості, якщо інше не передбачене законодавством України.

**8.11.** Збитки ТУРОПЕРАТОРА, що виникли в результаті дій ТУРАГЕНТА або Туриста під час надання комплексу туристичних послуг підлягають відшкодуванню ТУРАГЕНТОМ ТУРОПЕРАТОРУ у повному обсязі.

**8.12.** ТУРОПЕРАТОР не несе відповідальність:

- за несвоєчасну, неповну чи неправильну оплату рахунків ТУРАГЕНТОМ;
- за несвоєчасне внесення змін чи ануляцію Замовлення ТУРАГЕНТОМ;
- за надання ТУРАГЕНТОМ в Замовленні помилкових відомостей про Туристів чи умов їх туристичного обслуговування;
- за несвоєчасну передачу ТУРАГЕНТОМ Туристу отриманих у ТУРОПЕРАТОРА документів, необхідних для туристичного обслуговування;
- за ненадання ТУРАГЕНТОМ туристу повної та достовірної інформації про туристичне обслуговування, передбаченої Договором і законодавством в сфері захисту прав споживачів і туристичної діяльності, а також у випадку недотримання ТУРАГЕНТОМ форми документів, встановленої ТУРОПЕРАТОРОМ;
- за відсутність у Туриста відповідних документів (авіаквитка, страхового полісу тощо), виданих ТУРОПЕРАТОРОМ ТУРАГЕНТУ;
- за неявку чи запізнення Туриста на реєстрацію в аеропорт відправлення;
- за недотримання Туристом встановлених авіакомпанією правил поведінки на борті літаку;
- за відмову Туристу та/або особам, що прямують разом з ним у в'їзній візі Консульськими службами іноземних держав і неможливість, у зв'язку з цим, подорожі. У такому випадку ТУРОПЕРАТОР не повертає фактично сплачені грошові кошти (авіаквиток, вартість проживання і т.п.), у зв'язку з неможливістю контролювати і впливати на діяльність і правила відповідних посольських і консульських установ іноземних держав.
- за відсутність у Туриста належним чином оформленого закордонного паспорта до початку туристичного обслуговування, а також документів, необхідних для вивезення за кордон дітей;
- за зняття Туриста з рейсу під час проходження митного і прикордонного контролю, а також за розпорядженням місцевої влади чи інших установ, організацій;
- за скасування чи зміну часу відправлення і пункту призначення авіарейсів і пов'язаних з цим змін програми Туру;
- за збитки, спричинені Туристу у випадку відміни рейсу ПЕРЕВІЗНИКОМ, зміни часу відправлення/прибуття транспортних засобів ПЕРЕВІЗНИКА, а також зв'язані з цим зміни програми туру. Всі претензії, позови, пов'язані з неналежним наданням транспортних послуг пред'являються безпосередньо ПЕРЕВІЗНИКУ у відповідності з Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу;
- за збитки, що нанесені Туристом у період туристичного обслуговування;
- за збереження багажу Туриста;
- за шкоду, заподіяну здоров'ю, майну, багажу Туриста з вини ПЕРЕВІЗНИКА;
- за дії третіх осіб (засобів розміщення, підприємств громадського харчування, страхових компаній, транспортних компаній та ін.), а також за якість роботи третіх осіб, яку ТУРОПЕРАТОР не міг передбачити при організації Туру;
- перед Туристами ТУРАГЕНТА за невідповідність наданого Турпродукту сподіванням Туристів та/або відповідно за незадоволення від наданих послуг, оскільки уява кожної конкретної особи носить особистий та суб'єктивний характер і не може відповідати загальноприйнятим нормам у тому числі затвердженим законодавством відповідної країни.

### Стаття 9. ШТРАФНІ САНКЦІЇ

**9.1.** Одностороння відмова ТУРАГЕНТА від підтвердженого ТУРОПЕРАТОРОМ Замовлення, забезпечується неустойкою, яка визначається у фіксованому розмірі або у процентному відношенні до вартості, зазначеної у рахунку або підтвердженні ТУРОПЕРАТОРА.

Розмір неустойки розраховується ТУРОПЕРАТОРОМ з дати отримання повідомлення ТУРАГЕНТА про відмову від Туру (Ануляцію) до дати початку Туру у наступному порядку:

| СТРОК ДО ПОЧАТКУ ТУРУ (ДАТИ ВИЛЬОТУ)                             | РОЗМІР НЕУСТОЙКИ                                |
|--|---|
| Більше ніж за 15 діб   | Гривневий еквівалент 30 Євро за замовлення туру |
| За 15-8 діб 10 % вартості туру                                   | 10 % вартості туру                              |
| За 7-5 діб 30 % вартості туру                                    | 30 % вартості туру                              |
| За 4-1 доби 80 % вартості туру                                   | 80 % вартості туру                              |
| Менше ніж за 1 (одну) добу чи неявка на рейс 100 % вартості туру | 100 % вартості туру                             |

Сторони (з урахуванням задекларованих готелями умов) дійшли згоди, що у будь-якому випадку односторонньої відмови ТУРАГЕНТА від підтвердженого Замовлення з нестандартним розміщенням Туристів у готелі, а також у випадку відмови ТУРАГЕНТА від Замовлення зі стандартним розміщенням Туристів у готелі у спеціально обумовлені ТУРОПЕРАТОРОМ дати, у період національних свят України або країни тимчасового перебування, а також у дні шкільних канікул будуть застосовуватися інші умови та розмір неустойки. У таких випадках розмір договірної неустойки може бути змінений ТУРОПЕРАТОРОМ у межах 100% вартості Туру. Про розрахункові строки застосування зазначеної неустойки, встановлені у відповідності із вимогами готелів, ТУРОПЕРАТОР повідомить ТУРАГЕНТА шляхом відповідної публікації на сайті ТУРОПЕРАТОРА [www.wrs.com.ua](http://www.wrs.com.ua) та/або шляхом спеціальних повідомлень, що направляються та приймаються у порядку, аналогічному зазначеному у ст.3.8., ст.3.9. Договору.

**9.2.** Авіаквитки на чартерні рейси поверненню або обміну не підлягають.

**9.3.** За внесення змін у бланки авіаквитків (зміна прізвища, виправлення неточностей і т.ін.) на чартерні рейси з вини ТУРАГЕНТА, останній виплачує ТУРОПЕРАТОРУ штраф у шрифневому еквіваленті 25 доларів США у тому числі ПДВ 20% за кожну зміну.

**9.4.** При відмові Туриста від туру, у складі якого є авіап перевезення на регулярних рейсах або від авіап перевезення на регулярних рейсах окремо, повернення коштів за авіап перевезення відбувається відповідно до правил та тарифів авіакомпанії та на підставі повідомлення ТУРОПЕРАТОРА

**9.4.1.** За внесення змін у бланки авіаквитків (зміна прізвища, виправлення неточностей та ін.) на регулярні рейси Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі, визначеному у тарифах авіаперевізника.

**9.5.** Якщо авіа квитки були надані ТУРАГЕНТУ за спеціальним тарифом, ТУРАГЕНТ зобов'язується у випадку відмови від послуг ТУРОПЕРАТОРА, додатково компенсувати збитки ТУРОПЕРАТОРА, пов'язані з ануляцією таких авіаквитків.

**9.6.** Заявлена ТУРАГЕНТОМ пропозиція про зміну змісту підтвердженого Замовлення, за відсутності згоди ТУРОПЕРАТОРА, вважається односторонньою відмовою ТУРАГЕНТА від виконання підтвердженого Замовлення із настанням наслідків, передбачених ст.9.1. Договору.

**9.7.** У випадку невиконання ТУРАГЕНТОМ обов'язків, встановлених ст. 5.3. Договору, ТУРОПЕРАТОР має право:

**9.7.1.** розірвати Договір в односторонньому порядку у цілому або у частині конкретного Замовлення/Туру та вимагати неустойку у порядку аналогічному встановленому ст.9.1. Договору. Дата повідомлення ТУРОПЕРАТОРОМ про розірвання Договору на адресу ТУРАГЕНТА вважається у такому випадку датою, що застосовується для розрахунку розміру неустойки. Наслідки розірвання Договору за зазначеною підставою є власним ризиком ТУРАГЕНТА;

**9.7.2.** нарахувати на суму простроченого платежу пеню із розрахунку 1% за кожен день прострочення платежу, але не більше 80% від вартості Туру, які ТУРАГЕНТ зобов'язаний сплатити протягом 5-ти календарних днів з моменту відповідного повідомлення ТУРОПЕРАТОРА.

**9.8.** У випадку невиконання ТУРАГЕНТОМ вимог встановлених ст.9.1, 9.2, 9.4 Договору Туроператор має право утримати належну йому суму с грошових коштів внесених ТУРАГЕНТОМ за будь-яке наступне Замовлення/Тур.

**9.9.** За наявності у ТУРОПЕРАТОРА збитків, спричинених односторонньою відмовою від Замовлення /Туру, ТУРАГЕНТ зобов'язується відшкодувати їх у частині не покритій неустойкою.

**9.10.** ТУРАГЕНТ зобов'язаний сплатити ТУРОПЕРАТОРУ неустойку за його вимогою незалежно від причин, з яких ТУРАГЕНТ відмовляється від підтвердженого Замовлення /Туру. Витрати ТУРОПЕРАТОРА відшкодовуються з коштів, сплачених ТУРАГЕНТОМ за турпродукт або на підставі рахунку ТУРОПЕРАТОРА протягом 3-х банківських днів з дати виставлення рахунку.

**9.11.** ТУРАГЕНТ приймає на себе солідарну відповідальність за дії Туриста під час здійснення Туру, зобов'язується компенсувати ТУРОПЕРАТОРУ штрафні санкції та збитки. Виникнення штрафних санкцій та збитків можливе з наступних підстав:

- порушення Туристом правил авіаційного перевезення;
- недотримання Туристом паспортно-візового режиму;
- прострочення знаходження Туриста на території країни тимчасового перебування;
- депортація Туриста і з аеропорту вильоту або з аеропорту прибуття; порушення законів, звичаї та традицій країни тимчасового перебування;
- інші обґрунтовані підстави.

У випадку порушення туристом візового режиму в країні перебування, а також неповернення туриста ТУРАГЕНТ зобов'язується виплатити ТУРОПЕРАТОРУ штрафні санкції імміграційних служб країни перебування туриста и всі можливі витрати з депортації туриста.

Відомості про правила поведінки у країні тимчасового перебування, правилах авіаційного перевезення, правилах перетину державного кордону та можливих штрафах публікуються в інформаційних матеріалах ТУРОПЕРАТОРА, на сайтах авіакомпаній та спеціалізованих державних органів.

**9.12.** ТУРАГЕНТ зобов'язується задовольнити вимогу ТУРОПЕРАТОРА про відшкодування збитків протягом 7-ми днів з моменту письмової вимоги ТУРОПЕРАТОРА. Прострочення задоволення такої вимоги надає ТУРОПЕРАТОРУ право нарахувати на суму заборгованості пеню із розрахунку 1% від суми простроченого платежу за кожен день прострочення.

**9.13.** Умови відмови від туру в період «високого сезону»

У випадку відмови Турагента від заброньованих, в тому числі за допомогою системи "On-line", послуг з будь-яких причин або у випадку відмови посольства/консульства у видачі в'їзних віз для Туриста, Турагент зобов'язується відшкодувати Туроператору витрати понесені у зв'язку з організацією конкретного туру у наступних розмірах відмінних від стандартних умов, вказаних в п. 9 Договору:

а) при відмові від туру, який припадає на періоди: з 15 грудня по 15 січня, з 25 квітня по 13 травня, у періоди виставок, ярмарок, будь-які інші періоди, визначені партнерами як «високий сезон» – 100 % вартості замовлених послуг незалежно від дати бронювання;

б) про розрахункові строки застосування неустойки відмінні від вказаних в п. 9 Договору та п.а), Туроператор повідомляє Турагента шляхом відповідної публікації на сайті Турпоератора [www.wts.com.ua](http://www.wts.com.ua) та/або шляхом спеціальних повідомлень, що направляються Турагенту з підтвердженням Замовлення

Під відмовою Турагента від заброньованого туру розуміються також випадки відмови Турагента від туру за умови його повної оплати, а також відсутність оплати туру за умови виставленого, але не сплаченого рахунку.

При відмові ТУРАГЕНТА від туру або від авіаперевезення, питання повернення коштів за авіаперевезення вирішується відповідно до правил та тарифів авіакомпанії. У випадку якщо до складу туристичного продукту входять авіаквитки на регулярні авіарейси або нетипові чартерні перевезення, застосовуються умови продажу та ануляції таких авіаквитків як це передбачено спеціальними тарифами авіаквитків на регулярні авіарейси або спеціальними умовами чартерних програм. Тариф авіаквитків на регулярні та чартерні авіарейси може бути таким, що не повертається.

Не прибуття ТУРИСТІВ до місця початку надання туристичних послуг в належний час вважається відмовою від туристичного продукту. У випадку неявки ТУРИСТІВ на рейс (no show) або у випадку інших перешкод здійснити подорож, які не залежать від ТУРОПЕРАТОРА, з ТУРАГЕНТА утримуються витрати понесені ТУРОПЕРАТОРОМ у розмірах, визначених цими Умовами.

Туроператор, отримавши письмову відмову Турагента від заброньованого туру, зобов'язаний не пізніше наступного робочого дня повідомити про відмову відповідному готелю (трансферу-агентові, гідові-перекладачеві і ін.)

## **Стаття 10. ОБСТАВИНИ, ЩО ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ**

**10.1.** Сторони звільняються від відповідальності за не виконання або не належне виконання зобов'язань, передбачених цим Договором, якщо це сталось внаслідок настання обставин непереборної сили, які безпосередньо вплинули на можливість виконання Договору.

**10.2.** Під обставинами, що виключають відповідальність Сторони розуміють обставини, що виникли поза волею або всупереч бажанням Сторін і які неможливо передбачити або уникнути, включаючи:

- Повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, погодні явища
- Пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів;

- Страйк, саботаж, локаут і інші непередбачені ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору;  
 - Війна, революція, масові безладдя, громадські заворушення;  
 - Законні чи незаконні дії органів державної влади і місцевого самоврядування.

підтверджені документально – відповідними компетентними органами.

**10.3.** Сторона, яка не має можливості належним чином виконувати свої зобов'язання внаслідок настання обставин, що виключають її відповідальність, зобов'язана негайно, а у випадку неможливості – негайно після того як це стане можливим повідомити іншу Сторону про настання таких обставин підтвердивши наявність форс-мажорних обставин відповідними документами (довідки торгово-промислової палати і т. ін.).

**10.4.** Невиконання вимог ст.10.3. даного Договору позбавляє Сторону права посилатись на форс-мажорні обставини.

**10.5.** Якщо обставини, що виключають відповідальність діють більш 1 (одного) місяця будь-яка із Сторін має право розірвати даний Договір в односторонньому порядку, шляхом направлення письмового повідомлення іншій Стороні – за 30 (тридцять) календарних днів до дати такого розірвання.

**10.6.** Не вважається обставиною непереборної сили, зокрема, недодержання своїх обов'язків туристом ТУРАГЕНТА, відсутність у ТУРАГЕНТА необхідних коштів. ТУРАГЕНТ не звільняється від відповідальності за неможливість виконання ним грошового зобов'язання незалежно від того, виникла така неможливість з його вини чи випадково.

## Стаття 11. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

**11.1.** Сторони Договору зобов'язуються не розголошувати третім особам інформацію про умови даного Договору (розмір знижок і т.п.), а також вживати всіх необхідних заходів для виключення можливості доступу до даної інформації третіх осіб, крім випадків, коли така інформація надається у відповідності з вимогами чинного законодавства України.

**11.2.** У разі недотримання умов цього пункту винна Сторона повинна відшкодувати потерпілій Стороні шкоду та збитки, спричинені таким розголошенням. Також за розголошення конфіденційної інформації Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України. Положення цього пункту зберігають чинність для Сторін ще протягом 3 (три) років з дня закінчення строку оренди.

## 12. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

**12.1.** Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

**12.2.** Якщо відповідний спор неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до норм процесуального права України.

## 13. СТРОК ДІЇ, УМОВИ ЗМІНИ ТА ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ

**13.1.** Даний Договір вступає в силу з моменту підписання Сторонами діє до «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ року та заміняє раніше укладені аналогічні за предметом договори. Даний договір вважається пролонгованим на наступні календарні роки, без обмеження кількості пролонгацій, якщо жодна з Сторін за один календарний місяць до закінчення строку дії Договору письмово не заявить про інше.

**13.2.** Дія даного договору припиняється:

-внаслідок закінчення строку, на який його було укладено;

-достроково у випадках, передбачених даним договором.

**13.3.** По закінченню строку, вказаного у ст. 13.1. Договору, а також припинення чи відміни дії (дійсності) договору з підстав, передбачених даним договором чи діючим законодавством України, даний договір припиняє свою дію, за виключенням:

-тих його умов, що стосуються зобов'язань по сплаті заборгованості по оплаті Турів, неустойки/пені, штрафів, інших платежів за Договором. Такі умови діють до повного виконання Сторонами відповідних зобов'язань;

Закінчення строку договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії Договору.

**13.4.** Сторони зберігають за собою право достроково розірвати даний Договір за умови відсутності невиконаних взаємних зобов'язань, які виникли з цього Договору, що повинно підтверджуватись актом бухгалтерської зв'язки між Сторонами.

ТУРОПЕРАТОР має право розірвати Договір в односторонньому порядку письмово попередивши ТУРАГЕНТА про свій намір розірвати Договір у строк за 5 (п'ять) календарних днів до дати розірвання Договору.

ТУРАГЕНТ має право розірвати Договір в односторонньому порядку письмово попередивши ТУРОПЕРАТОРА про свій намір розірвати Договір у строк за 30 (тридцять) календарних днів до дати розірвання Договору.

У випадку розірвання Договору, прийняті зобов'язання по реалізованому Туру зберігаються до моменту їх виконання

13.5. Всі доповнення, зміни, Додатки до даного Договору мають юридичну силу і є невід'ємною частиною даного Договору, якщо вони оформлені в письмовому вигляді і належним чином підписані Сторонами або їх повноважними представниками

13.6. Всі виправлення в тексті Договору мають силу тільки у випадку, якщо вони належним чином завірені обома Сторонами, в кожному конкретному випадку, із зазначенням дати такого виправлення.

13.7. У випадку розірвання Договору або закінчення терміну його дії СТОРОНИ зобов'язані впродовж 15 днів здійснити остаточні взаєморозрахунки та підписати відповідний акт.

## Стаття 14. ДОДАТКОВІ УМОВИ

**14.1.** Сторони підтверджують, що вони мають право, компетенцію та повноваження на укладання, підписання та виконання даного Договору, а також на надання прав та повноважень по ньому. У випадку зміни особи, що має право першого підпису у будь-якої з сторін, така сторона зобов'язана повідомити про це іншу сторону протягом п'яти календарних днів з моменту зміни, у письмовому вигляді поштовим відправленням з повідомленням про вручення.

**14.2.** Одночасно з підписанням даного Договору, ТУРАГЕНТ зобов'язаний надати ТУРОПЕРАТОРУ належним чином засвідчені **копії наступних документів:**

- для юридичних осіб – виписку з Єдиного реєстру, витяг зі статутних документів про повноваження на укладення договору, протокол про призначення, свідоцтво платника ПДВ, форму 4-ОПП/свідоцтво платника єдиного податку, ліцензію на право провадження туруператорської / турагентської діяльності (у разі наявності);
- для фізичних осіб - свідоцтво про державну реєстрацію, свідоцтво платника єдиного податку, документи про присвоєння індивідуального податкового номеру, паспорт, ліцензія на право провадження турагентської діяльності (у разі наявності).



ТУРАГЕНТ зобов'язаний забезпечити наявність і дійсність вказаних документів протягом всього строку дії договору, а у випадку внесення змін до вказаних документів, надати нові документи, або належним чином завірені зміни в строк 10 (десять) робочих днів з моменту вступу в силу або реєстрації таких документів/ змін.

## 15. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

**15.1.** Всі питання, які не врегульовані Договором, підлягають вирішенню у відповідності з чинним законодавством України.

**15.2.** Після укладення даного Договору усі Попередні переговори, листування, попередні угоди, та протоколи про наміри з питань які стосуються предмету Договору і т.ін., втрачають силу.

**15.3.** Якщо будь-яка умова чи положення Договору або право їх застосування до будь-якої особи чи будь-яких обставин у будь-якій мірі стають недійсними чи такими, які не можуть бути реалізовані, це жодним чином не позначається на інших умовах та положеннях Договору або на праві їх застосування до будь-якої особи чи будь-яких обставин, крім тих, що були визнані недійсними або такими, що їх не може бути виконано, а кожна умова та положення Договору зберігатимуть силу та можливість бути виконаними в максимально дозволених законодавством України межах. Якщо будь-яке положення визнане недійсним, незаконним або таким, що не підлягає виконанню, Сторони погоджуються добросовісно вести переговори стосовно заміни такого положення на взаємоприйнятне для Сторін положення, яке можна виконати, та у відповідній формі включити таке положення у Договір.

**15.4.** Сторони погодили, що при укладенні Договору та Додатків до нього ТУРОПЕРАТОРОМ може використовуватися факсимільне відтворення підпису за допомогою механічного копіювання.

**15.5.** Сторони визнають правомірною можливість обміну між собою інформацією (документами) за допомогою засобів електронної пошти, а також шляхом застосування засобів факсимільного зв'язку.

Зазначений обмін набуває юридичних наслідків для укладення, зміни та припинення даного Договору. Такі документи вважаються прірівняними до оригіналу так само, як і паперові документи з печаткою і підписами Сторін.

Всі письмові документи вважаються належним чином наданими та отриманими Сторонами, якщо передані у встановлені строки за допомогою електронної пошти та/або засобів факсимільного зв'язку при цьому підтвердженням надання документів є інформаційне підтвердження користувача (відправника та/або отримувача), отримане з серверу користувача (відправника та/або отримувача) або відповідно факсимільний звіт про відправку.

**15.6.** У випадку зміни реквізитів Сторони зобов'язані протягом 5 (п'яти) днів з моменту таких змін, письмово повідомити про це одна одну.

**15.7.** ТУРОПЕРАТОР є платником Податку на прибуток на загальних підставах.

ТУРАГЕНТ є платником Податку \_\_\_\_\_.

**15.8.** Даний Договір укладений в 2-х (двох) примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному кожній Стороні.

**15.9.** Даний договір укладений українською мовою та тлумачиться згідно з положеннями матеріального та процесуального права України.

**15.10.** Додатки до цього Договору:

Додаток № 1 - Система on-line бронювання.

## СТАТТЯ 16. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

### ТУРОПЕРАТОР

#### ТОВ "ТУРИСТИЧНЕ АГЕНТСТВО "ВІДЕРШТРАЛЬ"

Ліцензія на провадження туроператорської діяльності

Наказ Мінекономрозвитку від 22.03.2019 № 476

Розмір фінансового забезпечення ТУРОПЕРАТОРА складає 20 000 (двадцять тисяч) ЄВРО.

**Банківська гарантія** фінансового забезпечення цивільної відповідальності туроператора № 4269/95-Г

ПАТ «Банк інвестицій та заощаджень»

Україна, 04119, м. Київ, вул. Мельникова, 83-Д

Код ЄДРПОУ 41594246

ПІН 415942426595

Платник ПДВ і податку на прибуток на загальних підставах

**Банк ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК", м. Київ, МФО 320649, Р/с 26007052662663,**

**Банк ПАТ "ПРЕУС БАНК МКБ", м. Київ, МФО 300658, Р/с 26009009100915**

**Юридична адреса:** 04053, м.Київ, площа Львівська, будинок № 4А, прим.19

Тел.: (044) 494-40-00, Факс: (044) 272-54-04

e-mail: wrs@wrs.com.ua

Директор \_\_\_\_\_ **Особик А.В.**

М.П.

### ТУРАГЕНТ

Ліцензія на провадження \_\_\_\_\_ діяльності

серія № \_\_\_\_\_, видана \_\_\_\_\_

«\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

Розмір фінансового забезпечення ТУРАГЕНТА складає \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) ЄВРО.

Платіжна гарантія № \_\_\_\_\_ від «\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ року.

Гарантія видана \_\_\_\_\_ код

ЄДРПОУ \_\_\_\_\_,

Свідоцтво платника ПДВ № \_\_\_\_\_

ПІН \_\_\_\_\_

п/р \_\_\_\_\_ у \_\_\_\_\_,

МФО \_\_\_\_\_

Юридична адреса: \_\_\_\_\_

Фактична (поштова) адреса: \_\_\_\_\_

Тел.: \_\_\_\_\_

Факс: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

e-mail для розсилки: \_\_\_\_\_

ПІБ та телефон Головного

бухгалтера \_\_\_\_\_

М.П.

Додаток № 1 від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ року до

Агентського договору № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

## «ON-LINE» БРОНЮВАННЯ

Юридична особа за законодавством України: **ТОВ "ТУРИСТИЧНЕ АГЕНТСТВО "ВІДЕРШТРАЛЬ"**, в особі директора Особика Анатолія Володимировича, що діє на підставі Статуту (надалі - ТУРОПЕРАТОР), з однієї Сторони, та Юридична особа за законодавством України: \_\_\_\_\_, в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_ (надалі - ТУРАГЕНТ), надалі спільно іменовані як «Сторони», уклали даний додаток до Агентського договору (далі по тексту "Додаток") про наступне:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОДАТКУ

1.1. ТУРАГЕНТ зобов'язується за дорученням та від імені ТУРОПЕРАТОРА здійснювати діяльність по реалізації сформованого ТУРОПЕРАТОРОМ туристичного продукту за допомогою "on-line" бронювання в реальному часі.

1.2. Терміни, що вживаються у даному Додатку:

«**on-line**» бронювання – бронювання туристичних послуг ТУРОПЕРАТОРА за допомогою Інтернет через систему «WIDERSTRAHL on-line», розміщену на офіційному сайті ТУРОПЕРАТОРА <http://www.wrs.com.ua>

**Система «WIDERSTRAHL on-line»** - комп'ютеризована система, яка містить інформацію про наявність місць, ціни та іншу інформацію, що має відношення до Турів, за допомогою якої здійснюється бронювання та/або продаж Турів та/або пов'язаних з Турами послуг.

**Інструкції** – документація, що надається ТУРАГЕНТУ для забезпечення можливості правильного користування системою «WIDERSTRAHL on-line».

### 2. ОБОВ'ЯЗКИ І ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ СТОРІН

2.1 Для повного використання системи "WIDERSTRAHL on-line", у тому числі і для безпосереднього бронювання туристичних послуг, ТУРОПЕРАТОР надає ТУРАГЕНТУ пароль і логін, що є конфіденційними і не підлягають розголошенню.

2.2 Всі заявки на бронювання, відправлені від імені ТУРАГЕНТА за допомогою "WIDERSTRAHL on-line" мають силу заявок, оформлених письмово і тягнуть за собою повну відповідальність відповідно до умов Агентського Договору по реалізації туристичних продуктів.

2.3 ТУРОПЕРАТОР надає ТУРАГЕНТУ технічну підтримку, яка включає в себе навчання і тренінги по використанню і роботі із системою «WIDERSTRAHL on-line», надання доступу до цінових пропозицій ТУРОПЕРАТОРА, а також до переліку заброньованих послуг.

2.4 Оформлення заявок за допомогою «WIDERSTRAHL on-line» не є обов'язковою умовою.

2.5 ТУРАГЕНТ зобов'язується вчасно інформувати ТУРОПЕРАТОРА про необхідність анулювати раніше надані логін і пароль, якщо в цьому є необхідність.

2.6 Дане Доповнення є невід'ємною частиною Агентського Договору по реалізації туристичних продуктів, підписане в двох екземплярах, що мають однакову юридичну силу для кожної із СТОРІН.

2.7 Дане Доповнення набирає чинність з моменту його підписання обома СТОРОНАМИ.

### 3. ВЗАЄМОРОЗРАХУНКИ СТОРІН І ШТРАФНІ САНКЦІЇ

3.1 Підтвердження ТУРОПЕРАТОРОМ бронювання через систему «WIDERSTRAHL on-line» є підставою для оплати послуг, зазначених у заявці ТУРАГЕНТОМ. Оплата здійснюється згідно ст.5 Агентського Договору по реалізації туристичних продуктів.

3.2 Відповідальність за відмову від підтвердженого ТУРОПЕРАТОРОМ бронювання за допомогою «WIDERSTRAHL on-line» настає згідно ст.8 Агентського Договору по реалізації туристичних продуктів.

### 4. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

4.1. Цей Додаток є невід'ємною частиною Агентського Договору по реалізації туристичних продуктів, підписане в двох екземплярах, що мають однакову юридичну силу для кожної із Сторін.

4.2. Цей Додаток набирає чинність з моменту його підписання обома Сторонами.

### ПІДПИСИ СТОРІН ТУРАГЕНТ

**ТУРОПЕРАТОР**  
**ТОВ "ТУРИСТИЧНЕ АГЕНТСТВО**  
**"ВІДЕРШТРАЛЬ"**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Директор**  
**Особик А.В.**

\_\_\_\_\_

М.П.

М.П.